

*La France et l'Allemagne sont les deux ailes de l'Occident. Qui brise l'une empêche l'autre de voler. - Romain Rolland (1866 – 1944)*

*Frankreich und Deutschland sind die beiden Flügel des Abendlandes. Wer den einen zerbricht, hindert den anderen wegzufiegen.*

Liebe Mitglieder und Freunde der Städtepartnerschaft!

Obwohl kein Stadt-, Partnerschafts- oder sonstiges Jubiläum zu feiern war, ist auch 2006 als ein an Begegnungen reiches Jahr zu bezeichnen. Höhepunkt war ohne Frage der **Besuch in Pacé** zum Himmelfahrtswochenende mit einer Gruppe von 15 Erwachsenen und 21 begeisterten Hauptschülern, die unter Leitung von Frau Eva Voit den Besuch im Advent 2005 erwiderten. Anstelle der schon obligatorischen Musik präsentierten wir Baiersdorfer Kleinkunst: die Jongliergruppe mit Thomas Mey und Bauchtanz von Christine Bövers. Den gesamten Besuch hat Thomas Mey auf DVD dokumentiert. Auch die angekündigte CD über das Partnerschaftsjubiläum 2005 ist erstellt.

Der Austausch zur **Ferienarbeit** war dieses Jahr nur eine Einbahnstraße nach Baiersdorf: zwei junge Damen aus Pacé konnten 14 Tage die Arbeit im Rathaus und deutsche Lebensart in ihren Gastfamilien erleben. Für mich unerklärlich ist die geringe Resonanz bei Baiersdorfer Jugendlichen für diese einfache Möglichkeit, internationale Erfahrungen zu sammeln.

Der Verein sieht seine Aufgabe über die reine Organisation von Austausch auch darin, französische Lebensart und Kultur den Bürgern näher zu bringen: Dazu gehörte die Präsenz mit einem Stand beim „Tag der Nationen“ der katholischen Kirchengemeinde in Baiersdorf genauso wie die Einrichtung eines monatlichen französischen Gesprächskreis („Table des habitués“). Er ist auf Anregung unseres Mitglieds Horst Gemeinhardt zustande gekommen und wendet sich nicht ausschließlich an französisch sprechende Bürger. Leider wird das Boulespiel im Birkenhain (zukünftig Pacépark) kaum mehr angenommen.

Mitte des Jahres war auch die neue Vorstandschaft zu wählen. Mit einer deutlich verjüngten Equipe wollen wir die zusehends wachsenden Aufgaben meistern. Ein herzliches Dankeschön geht an die ausscheidenden wie auch an die weiter zu Verfügung stehenden Vorstandsmitglieder. Aber auch für das Engagement vieler Vereinsmitglieder möchte ich meinen Dank aussprechen.

Zum **Baiersdorfer Adventsmarkt**: konnten wir neun altbekannte Freunde begrüßen. Aus dem Programm möchte ich das gemeinsame köstliche Gansessen im „Weißen Lamm“, den Ausflug nach Bamberg mit dem Konzert in Schloss Wernsdorf und natürlich die Abende in den Gastfamilien hervorheben. Der „Pont pour Pacé“-Stand ist dank des Einsatzes von Serge Boissin und Horst Fechner ein stetig wachsender Erfolg, auch wenn uns regelmäßig zu Marktende hin die bretonischen Spezialitäten ausgehen.

Mit einer wesentlich größeren Delegation und Präsentation bretonischer Kultur rechnen wir am Wochenende **07./08.07.2006** anlässlich des **1000-jährigen Jubiläums von Wellerstadt**. Bereits am **Himmelfahrtswochenende (17.-20.05.)** planen wir mit der Stadtkapelle Baiersdorf als unserem Repräsentanten an einem europäisches Musikfest mit Teilnehmern aus den Partnerstädten von Pacé sowie Handballjugendteams des BSV.

Liebe Mitglieder, Ihnen und Ihren Angehörigen wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und für 2007 alles erdenklich Gute: Glück, Gesundheit, Erfüllung Ihrer persönlichen Wünsche - und selbstverständlich - eine weiterhin starke Verbundenheit zu Frankreich und unseren Freunden in Pacé.

Freundliche Grüße

Reiner Geisler (1. Vorsitzender)